

# Insieme verso un futuro sostenibile

L'Agenda 2030 per la Svizzera e il mondo

# Together towards a sustainable future

The 2030 Agenda for Switzerland and the world

Conferenza annuale della cooperazione svizzera allo sviluppo  
**Venerdì 22 gennaio 2016, Messe Zürich (Halle 3)**

Annual Conference of Swiss Development Cooperation  
**Friday 22 January 2016, Messe Zürich (Hall 3)**



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

**Direzione dello sviluppo  
e della cooperazione DSC**

**Segreteria di Stato  
dell'economia SECO**

Nel settembre del 2015 ha avuto luogo a New York il più grande vertice di capi di Stato e di Governo della storia. L'occasione: l'approvazione dell'Agenda 2030 e dei 17 Obiettivi di sviluppo sostenibile in essa contenuti.

Nell'Agenda 2030, che sostituisce gli Obiettivi di sviluppo del millennio, sono formulati 17 Obiettivi di sviluppo sostenibile che costituiscono una guida per la lotta alla povertà, l'eliminazione delle disparità e la tutela dell'ambiente. Tutti gli Stati, Svizzera inclusa, devono perseguire questi obiettivi. L'agenda non si distingue solo per il suo carattere universale, ma anche per le sue priorità sociali, economiche ed ecologiche. Essa dimostra che solo con un'azione comune e uno sviluppo economico e sociale che non pregiudichi l'ambiente è possibile garantire a tutti una vita dignitosa.

### **Forti impulsi della Svizzera**

La Svizzera, convinta che direttive comuni possano fare la differenza, ha dato forte impulso all'elaborazione dei nuovi obiettivi nell'ambito dei negoziati, durati tre anni. Entrambi i relatori principali, il segretario generale dell'ONU Ban Ki-moon e il consigliere federale Didier Burkhalter sottolineano l'importanza dell'agenda per il mondo e per la Svizzera.

Il sottosegretario generale al coordinamento delle politiche e delle attività tra i vari organismi presso il Dipartimento degli affari economici e sociali dell'ONU (DAES) Thomas Gass e l'ambasciatore Michael Gerber, incaricato speciale della Svizzera per lo sviluppo sostenibile globale, discutono durante un primo colloquio sulle loro esperienze nell'ambito dell'elaborazione dei nuovi obiettivi e sulla loro importanza per i singoli Stati.

La Svizzera si è dedicata in modo particolare all'obiettivo concernente l'acqua, apportando il know-how che ha acquisito grazie alla sua pluriennale esperienza nel settore. In Ciad, nell'Africa centrale, la Svizzera porta avanti un progetto di ristrutturazione delle soglie di valle, che mira alla gestione sostenibile delle risorse e contempla le tre dimensioni: economia, ecologia e sostenibilità sociale. L'agenda è destinata anche alla Svizzera che deve pertanto mostrare in che modo intende attuare l'obiettivo concernente l'acqua sul suo territorio.

### **Il finanziamento degli Obiettivi di sviluppo sostenibile**

In Indonesia si coltivano grandi quantità di cacao. Non a caso il Paese è il terzo produttore al mondo di cacao. Il modello di finanziamento degli Obiettivi di sviluppo sostenibile rispecchia quello di un (modello di) partenariato pubblico-privato su larga scala, che necessita del contributo di entrambi i settori. Il progetto, da cui traggono vantaggio circa 60 000 agricoltori e agricoltrici, grazie alla promozione di investimenti diretti e soluzioni finanziarie innovative, da un lato, e una migliore regolamentazione, dall'altro, permette non solo di preservare le risorse naturali ma anche di migliorare la qualità del cacao e incrementarne la produzione.

Il giovane fotografo Dario Lanfranconi ha rappresentato nei suoi scatti i 17 obiettivi. Sarà possibile visitare la mostra fotografica prima della conferenza, nella pausa e durante l'aperitivo.

# Programma

---

## 12.00 Apertura delle porte

Registrazione dei partecipanti • Piccolo rinfresco •  
Visita alla mostra fotografica

---

## 13.00 Inizio della Conferenza

---

**Blocco 1** L'Agenda 2030 per uno sviluppo sostenibile:  
di che cosa si tratta?

---

## 13.10 Discorso di apertura sull'Agenda 2030 per uno sviluppo sostenibile

Ban Ki-moon, segretario generale dell'ONU

---

## 13.40 Discorso L'importanza dell'agenda 2030 per la Svizzera

Didier Burkhalter, consigliere federale

---

## 14.10 Intervista

La strada verso l'Agenda 2030 e i 17 Obiettivi di sviluppo sostenibile  
Thomas Gass, sottosegretario generale al coordinamento delle politiche e delle attività tra i vari organismi presso il Dipartimento degli affari economici e sociali dell'ONU (DAES)  
Ambasciatore Michael Gerber, incaricato speciale del Consiglio federale per lo sviluppo sostenibile globale

---

## 14.45 Tavola rotonda

L'universalità nella pratica: gestione sostenibile delle risorse idriche in Ciad e in Svizzera

---

Nathalie Rizzotti, Programma globale Iniziative acqua, DSC  
Rémadji Mani, incaricata di programma nazionale, Ciad, DSC  
Laurent Balsiger, Capo «Direction de l'énergie», Cantone di Vaud

---

## 15.30 Pausa

---

**Blocco 2** Nuovi strumenti e partenariati di sviluppo sostenibile nella cooperazione internazionale

---

## 16.15 Discorso L'attuazione dell'Agenda 2030: nuovi parametri per la DSC

Ambasciatore Manuel Sager, direttore della DSC

---

## 16.35 Tavola rotonda

Produzione di cacao in Indonesia: finanziamento pubblico-privato dello sviluppo sostenibile  
Manfred Borer, responsabile di progetto, Swisscontact  
Nicko Debenham, vice presidente Sostenibilità globale del cacao, Barry Callebaut  
Susanne Grossmann, membro del comitato della Swiss Investment Fund for Emerging Markets (SIFEM)

---

## 17.25 Discorso di chiusura

Segretaria di Stato Marie-Gabrielle Ineichen-Fleisch, direttrice della SECO

---

## 17.45 Aperitivo di networking

In September 2015, the largest ever gathering of heads of state and government took place in New York to adopt the 2030 Agenda and its 17 Sustainable Development Goals.

The 2030 Agenda replaces the Millennium Development Goals and lists 17 Sustainable Development Goals which form a common guide to the fight against poverty, inequality and environmental degradation. The goals apply to all countries, including Switzerland. In addition to being universal, the new Agenda incorporates social, economic and environmental concerns. It thus stresses that a life of dignity for all is only possible when all countries act together and when social and economic growth does not come at the expense of the environment.

### **Switzerland drives the new goals forward**

Convinced that shared goals can make a difference, Switzerland worked hard to drive the new goals forward in the three-year negotiating process. The two main speakers, UN Secretary-General Ban Ki-moon and Federal Councillor Didier Burkhalter, emphasise the importance of the Agenda – for the world and for Switzerland.

In the first discussion, Assistant Secretary-General for Policy Coordination and Inter-Agency Affairs in the Department of Economic and Social Affairs (UNDESA), Thomas Gass, and Switzerland's Special Envoy for Global Sustainable Development Michael Gerber, will share their experience of drafting the new goals, and what these goals mean for individual countries.

Switzerland was particularly involved in developing the goal on water, an area in which it was able to contribute knowledge and a great many years of experience. In Chad in central Africa, Switzerland is implementing a project to restore river weirs, which will lead to a more sustainable use of resources. The project already combines economy, ecology and social responsibility, the three dimensions of sustainable development. And since every goal also applies to Switzerland, the discussion will show how Switzerland itself intends to implement the water goal.

### **The financing of the Sustainable Development Goals**

Indonesia grows cocoa on a large scale. It is now the third biggest producer worldwide. A large public-private partnership will illustrate the financing of the Sustainable Development Goals, which will need both public and private sector investment. The project is helping around 60,000 farmers conserve natural resources – and achieve higher yields and better quality cocoa harvests – by encouraging private direct investment, innovative financing solutions and a better regulatory environment.

Young photographer Dario Lanfranconi has depicted the 17 Sustainable Development Goals in a series of photographs. Visitors can view the exhibition before the conference, during the break and at the drinks reception.

# Programme

---

## 12.00 Doors open

Registration • Snacks • Visit SDG photography exhibition

---

## 13.00 Conference begins

---

### Part 1 What is the 2030 Agenda for Sustainable Development?

---

#### 13.10 Keynote on the 2030 Agenda for Sustainable Development

Ban Ki-moon, UN Secretary-General

---

#### 13.40 Speech What the 2030 Agenda means for Switzerland

Didier Burkhalter, Federal Councillor

---

#### 14.10 Interview

The lead-up to the 2030 Agenda and the 17 Sustainable Development Goals

Thomas Gass, Assistant Secretary-General for Policy Coordination and Inter-Agency Affairs in the Department of Economic and Social Affairs (UNDESA)

Ambassador Michael Gerber, the Federal Council's Special Representative for Global Sustainable Development

---

#### 14.45 Panel discussion

Universality in practice: sustainable water management in Chad and in Switzerland

---

Nathalie Rizzotti, Global Programme Water Initiatives, SDC

Rémadji Mani, national programme officer, Chad, SDC

Laurent Balsiger, Head «Direction de l'énergie», Canton of Vaud

---

#### 15.30 Break

---

### Part 2 New sustainable development tools and partnerships in international cooperation

---

#### 16.15 Speech

Implementing the 2030 Agenda: New parameters for the SDC  
Ambassador Manuel Sager, SDC Director-General

---

#### 16.35 Panel discussion

Cocoa production in Indonesia: Public and private sector financing for sustainable development

Manfred Borer, project manager, Swisscontact

Nicko Debenham, Vice President Global Cocoa Sustainability,

Barry Callebaut

Susanne Grossmann, member of the board of the Swiss Investment Fund for Emerging Markets (SIFEM)

---

#### 17.25 Closing Address

State Secretary Marie-Gabrielle Ineichen-Fleisch, SECO Director

---

#### 17.45 Networking drinks reception

# Informazioni pratiche

## Come raggiungere la Messe Zürich

Con i mezzi pubblici: dalla stazione centrale di Zurigo, collegamenti ogni sei minuti con la stazione di Oerlikon (linee S2, S5, S6, S7, S8, S14, S16). Dalla stazione di Oerlikon è poi possibile raggiungere la Messe Zürich a piedi in pochi minuti, oppure con il tram n. 11 o con le linee di autobus 63 e 94.

In auto: in autostrada, indipendentemente dalla direzione, seguire l'indicazione «Z» per il polo fieristico di Zurigo. È possibile posteggiare l'auto nel parcheggio della fiera di Zurigo in Hagenholzstrasse (senza garanzia di posto).

## Costi e pasti

La partecipazione è gratuita ed è aperta a tutti. A mezzogiorno sarà servito un piccolo rinfresco e dopo la conferenza un aperitivo.

## Lingue

Tedesco, francese e inglese, con interpretazione simultanea in queste lingue e in italiano.

## Iscrizione

Siete pregati di iscrivervi entro l'8 gennaio 2016 compilando il modulo online al seguente sito [www.dsc.admin.ch/ca-cs](http://www.dsc.admin.ch/ca-cs) o rinviando il tagliando per posta o fax (058 464 90 47). L'iscrizione è vincolante. Non sarà inviata alcuna conferma dell'iscrizione.

[www.dsc.admin.ch/ca-cs](http://www.dsc.admin.ch/ca-cs)

# Practical information

## Directions

Public transport: There is a connection every 6 minutes for passengers at Zurich main station via suburban train services S2, S5, S6, S7, S8, S14 and S16 to Oerlikon station. The Messe Zürich is a few minutes' walking distance from Oerlikon station, or on tram no. 11 or buses 63 or 94.

Car: By motorway (from all directions) follow the "Z" signs to the Zurich exhibition centre site. Parking is available in the car park of the Messe Zürich in Hagenholzstrasse (space not guaranteed).

## Entrance and refreshments

Participation is free of charge and open to all. Snacks will be provided at lunchtime, and drinks served after the conference.

## Languages

German, French and English, with simultaneous interpretation into these languages and Italian.

## Registration

Please register online by 08 January 2016 at [www.dsc.admin.ch/ad-cc](http://www.dsc.admin.ch/ad-cc) or return the slip by post or fax (058 464 90 47). Kindly consider your registration as binding. No confirmation of registration will be sent.

[www.dsc.admin.ch/ad-cc](http://www.dsc.admin.ch/ad-cc)

